

Usermanual

Roomthermostat MTS. (v2.5)



FEATURES

- Temperature setting 0 - 30 °C
- Regulates 1 to 8 units at the same time
- Summer ventilation in 3 fan steps
- Error message of the unit;
- Reset at distance of the unit;
- Gradiënt regulation of the room
- Possibility of compensation wall influence
- PI regulation curve;
- Two-wire connection;
- Density IP 30 according EN60529.

DESCRIPTION:

The MTS is a modulating room thermostat. The thermostat can only be used with heaters that are designed for this kind of thermostat. The thermostat is not suitable to use in dusty or humid areas. In case you need more information, please contact your supplier.

The thermostat is provided with several push-buttons with the following functions:



Plus and Minus button to increase or decrease the temperature



Setting of extra cooling during the summer
Summer ventilation and reset of the unit



Info button to watch kind of error

INDICATION ON DISPLAY:



Heater runs



Heater failure



Summer ventilation

MOUNTING:

Place the thermostat at a spot in the room where the air can freely circulate. Beware that in winter the low-standing sun cannot shine directly onto the thermostat. Placement above or near a device that radiates heat is also not recommended. Avoid placement on a cold outdoor wall; place the thermostat on an indoor wall free of draught. A possible cable opening at the spot of the thermostat must be sealed in order to avoid false influence of the temperature measurement by "draught". All these things have an adverse effect on the correct measurement of the room temperature and hence on the proper operation of the thermostat. By pressing the notch on the bottom of the thermostat, you can open the thermostat. The bottom plate containing the connector can be mounted on a universal wall box or directly on the wall.

ELEKTRICAL CONNECTION:

Always use the correct thermostat cable: Specifications: Signal cable, 1x2x0,8mm (shielded and twisted)
Maximum length 200 meters.
If the cables are too thin the signal will become poor.
If the cables are not shielded and twisted there might be EMC influence on greater distances. Always keep the thermostat cables separated from mains or power supply cables.

Not following these guidelines may cause malfunctioning of the heaters and can result in defects in the heaters or thermostat
To connect the thermostat, always ensure that the heating device has been shut down.

SETTING IN THE UNIT

Make sure the micro switches in the unit are set correctly. Switch S2 Number 1 up, on ON, other numbers down.

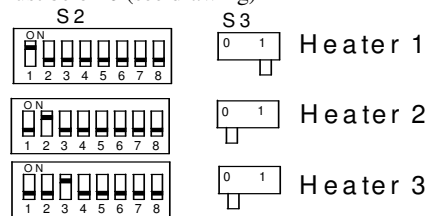


The small switch S3 must be on 1.
In case more units are connected to 1 thermostat please see the relating chapter in this manual.

MORE HEATERS ON 1 THERMOSTAT.

The room thermostat can regulate up to 8 units.

Attention: Each unit must have its own number (to set with the micro switch S2 in the unit) and one unit must have the number 1. In this unit with number 1, also the small switch S3 must be on 1. In all other units, S3 must be on 0 (see drawing)



Among the heaters themselves the numbers 4 must be connected with the numbers 4, and the numbers 5 with 5. These must not be exchanged.

SUMMERVENTILATION

By pushing the button with the Ice crystal, you see the setting of the summer ventilation, 0, 1, 2 or 3. By pushing this button again the setting can be changed. If the desired value is reached, the actual room temperature will occur in the display 5 seconds later. The ice crystal will occur in the display when the summer ventilation is on. Attention: the unit will react with a delay.



SETTING PARAMETERS

By pushing the Info button for 5 seconds the menu will open. The display shows intermittent P01 - P03 and the set value. By pushing the Info button again, other parameters will become visible. The parameter menu can be shut by pushing the ice crystal button.



P01 calibration of the thermostat.

Under bad circumstances, differences between actual temperature and shown temperature can occur. This can be caused by mounting on an external wall, sunshine, monitors etc..This temperature difference can be compensated by this parameter. Example: The difference between the measured value and the shown value 2°C, i.e. the shown value is 2°C too high. The value to set will then be -2°C. This can be done by pushing the + and - button.

P02 Gradient regulation

0 is off
1 is on standard

P03 Heating performance

In exceptional cases it might occur that a total modulation of the heater is not desired. This can be set with this parameter. The burner and fan work

0. completely modulating
1. Only on high position
2. Only on middle position
3. Only on low position
4. Low and middle position
5. Middle and high position

P04: Function from thermostat

- 0: thermostat (standard)
- 1: Remote sensor
- 2: step switch(1)
- 3: step switch (2)

P05: Hysteresis (standard 0,3°C)

P06: Integration factor (standard 5 min)

DISTURBANCE READING AND RESET

When the display shows the disturbance symbol you can obtain more information about the disturbance by pushing the Info button shortly. The display shows for example code A1.1. The first two characters before the dot show the disturbance. The last figure is the number of the relating unit. For disturbance codes, see the manual of the heater. Push shortly on the reset button in order to reset. By pushing the (+) and (-) button, the status of the other heaters can be read.



Mode d'emploi Thermostat d'ambiance MTS (v2.5)



CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Plage de mesure comprise entre 0 et 30
- Régulation centralisée pour 1 à 8 aérothermes;
- Ventilation forcée à 3 allures;
- Diagnostic de mise en sécurité;
- Réarmement à distance de l'aérotherme;
- Régulation du gradient thermique
- Compensation micro-influence;
- Régulateur du type P+I
- Raccordement par 2 files;
- Degré de protection IP 30 conformément EN60529.

DESCRIPTION:

Le MTS est un thermostat d'ambiance modulant. Le thermostat d'ambiance ne peut être raccordé qu'à des aérothermes appropriés. Le thermostat ne convient pas dans des sites très poussiéreux ou très humides. Pour plus d'information, consulter votre fournisseur.

Le thermostat est équipé de plusieurs touches dont les fonctions sont les suivantes:



Touches Plus et Moins afin d'augmenter ou diminuer la température de consigne



Mise en marche de la ventilation forcée.

Réarmement à distance de l'aérotherme



Touche info diagnostic mise en sécurité

INFORMATION DANS L'ECRAN:



L'aérotherme chauffe



Mise en sécurité



Ventilation forcée

MONTAGE:

Placer le thermostat dans un endroit où l'air peut circuler librement. Veiller à ce que le thermostat ne soit pas influencé par des rayons de soleil ou d'autres sources de chaleur. Eviter le montage sur un mur extérieur froid, monter-le de préférence sur un mur intérieur à l'abri des courants d'air. Si nécessaire, colmater le passage du câble de connexion, au niveau du thermostat, afin de limiter l'influence de courant d'air.

Tous ces paramètres ont une influence sur la mesure correcte de la température ambiante, donc du bon fonctionnement du thermostat d'ambiance.

Pour ouvrir le thermostat, enfoncez les taquets sur la face inférieure du boîtier. La plaque de fond avec le connecteur intégré peut être montée sur une boîte de dérivation ou directement sur le mur.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE:

Mettre l'aérotherme hors tension. N'utilisez que du câble approprié pour le câblage du thermostat.

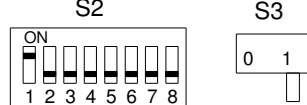
Spécifications: câble signalétique, 1x2x0,8mm (pharadisé et tressé) (longueur maximale 200m)

En cas où la section du câble serait trop petite, le signal sera trop faible.

Si le câble n'est pas pharadisé ou ne pas tressé ou trop long, des courants vagabonds EMC peuvent se présenter. Le câblage du thermostat (centre de pilotage) doit être séparé d'autres câbles d'alimentation électrique en général.

REGULATION INDIVIDUELLE

En régulation individuelle, l'aérotherme est prêt à l'emploi. Si le thermostat ne réagit pas vérifier, sur la platine de contrôle dans l'aérotherme, si le micro commutateur S3 est bien positionné sur 1 et que sur le micro commutateur S2 la broche 1 est positionnée sur ON.



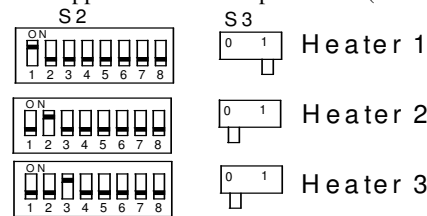
REGULATION CENTRALISEE

Le thermostat peut réguler jusque 8 aérothermes. Le branchement est simple, mais doit être effectué correctement.

Procéder comme suit : Attribuer à chaque aérotherme un numéro propre (à définir avec le micro-commutateur S2 sur la platine de contrôle de celui-ci.). Le



numéro du micro commutateur positionné sur 'ON' correspond à l'aérotherme en question. Sur l'aérotherme auquel est attribué le numéro 1, le micro commutateur S3 doit être positionné sur 1. Sur les autres appareils S3 sera en position 0. (voir schéma)



Les aérothermes doivent être branchés parallèlement sans inverser les bornes no 4 avec les bornes no 5.

VENTILATION FORCEE

En appuyant sur la touche avec le cristal de glace, les allures de la ventilation forcée 0, 1, 2, 3 apparaissent dans l'écran. En appuyant sur la touche une deuxième fois, l'allure de la ventilation forcée peut être réglée. 5 secondes après la mise au point, la température ambiante réapparaît dans l'écran. Le cristal de glace apparaît dans l'écran lorsque la ventilation forcée est en service. Tenir compte du temps de réaction de l'aérotherme après la commande.

REGLAGE DES PARAMETRES

En appuyant 5 secondes sur la touche info, le menu sera activé.

Les valeurs des paramètres P01..P03 apparaissent en clignotant. En appuyant une deuxième fois sur la touche i, les autres paramètres seront visibles. Quitter le menu en appuyant la touche cristal de glace.

P01 étalonnage du thermostat.

Dans des circonstances défavorables, une différence entre la température réelle et la température indiquée dans l'écran peut être constatée. En général, ceci est dû à: un montage sur un mur extérieur, le rayonnement du soleil, etc.. Cette différence de température peut être compensée.

Exemple: La différence entre la valeur mesurée et la valeur indiquée est de 2°C, ceci veut dire que la valeur indiquée est 2°C supérieure à la valeur réelle. La valeur à programmer est de -2°C. Pour ceci utiliser les touches + et -.

P02 Régulation du gradient thermique

0 hors service

1 en service (standard)

P03 Mode de chauffage

Dans certains cas de figure, une modulation de l'aérotherme sur toute la portée, peut être gênante. Les paramètres suivants sont programmables. Le brûleur et le ventilateur fonctionnent comme suit:

0. Modulation sur toute la portée
1. Grande allure uniquement
2. Moyenne allure uniquement
3. Petite allure uniquement
4. Petite et moyenne allure
5. Moyenne et grande allure

P04: thermostat function

0: thermostat (standard)

1: Sonde a distance

2: Interrupteur selecteur (1)

3: Interrupteur selecteur (2)

P05: hystérèse (standard 0,3°C)

P06: intégration factor (standard 5 min)

MISE EN DEFAUT lecture et réarmement

Lorsque le symbole mise en défaut apparaît dans l'écran, la lecture de la nature du défaut est visible en appuyant un court instant sur la touche info. Dans l'écran, apparaît par exemple le code A1.1 Les deux premiers caractères devant le point indiquent la nature du défaut, et le dernier chiffre le numéro de l'aérotherme en question. Voir le manuel d'utilisation de l'aérotherme afin de connaître la nature du problème. Appuyer un court instant sur la touche de réarmement afin d'annuler la mise en défaut. En appuyant sur les touches (+) et (-) le statut des autres aérothermes peut être lu.



Gebruikshandleiding ruimtethermostaat MTS (v2.5)



BELANGRIJKSTE KENMERKEN

- Temperatuurinstelling van 0 tot 30 °C;
- 1 tot 8 toestellen tegelijk aansturen;
- Zomerventilatie in 3 ventilator standen
- Foutsignalering van de luchtverwarmer;
- Reset op afstand van de luchtverwarmer;
- Gradiëntregeling van de ruimte
- Compensatie wandinvloed mogelijk
- PI regelkarakteristiek;
- Tweedraads aansluiting;
- Dichtheid IP 30 volgens EN60529.

OMSCHRIJVING:

De MTS is een modulerende ruimtethermostaat. De thermostaat mag uitsluitend aangesloten worden op luchtverwarmers die hiervoor geschikt zijn.

De thermostaat is niet direct geschikt voor montage in al te stoffige of vochtige ruimten. Voor meer info kunt u contact opnemen met uw leverancier.

De thermostaat is voorzien van diverse druktoetsen met de volgende functies:



Plus en Min toets verhogen of verlagen van de temperatuur



Instellen van extra verkoeling in de zomer de zomerventilatie en
Resetten van de luchtverwarmer



Info toets om aard van de storing te kunnen bekijken

INDICATIE OP DISPLAY:



Toestel brandt



Toestel in storing



Zomerventilatie

MONTAGE:

Plaats de thermostaat in een ruimte op een plaats waar de lucht ongehinderd langs kan circuleren. Let hierbij op dat de in de winter laagstaande zon niet direct op de thermostaat kan schijnen. Ook is plaatsing boven of nabij een toestel welke warmte afgeeft niet wenselijk. Vermijd plaatsing op een koude buitenmuur, plaats de thermostaat op een binnenmuur, vrij van tocht. Ook moet een eventuele kabelopening ter plekke van de thermostaat worden afgedicht om valse beïnvloeding van de temperatuurmeting door 'tochtverschijnselen' te voorkomen. Al deze zaken zijn van invloed op de correcte meting van de ruimtetemperatuur, en dus op de goede werking van de thermostaat.

Door het nokje aan de onderzijde van de thermostaat in te duwen kan de thermostaat geopend worden. De bodemplaat met de connector daarin kan op een universele wanddoos of direct op de muur gemonteerd worden.

ELEKTRISCHE AANSLUITING:

Maak voor het aansluiten de luchtverwarmer spanningsloos. Gebruik altijd de juiste bekabeling voor de thermostaat. Specificaties: Signaal kabel, 1x2x0,8mm (afgeschermd en getwist), Maximale lengte 200 meter



Als de bekabeling te dun gekozen wordt zal het signaal te zwak zijn.

Als de bekabeling niet afgeschermd of getwist is, kunnen er EMC invloeden optreden bij langere lengtes.

Houdt de thermostaat bekabeling altijd gescheiden van voedingskabels en andere 230V kabels.

Het niet volgen van deze richtlijnen kan ertoe leiden dat de installatie slecht functioneert en kan eventueel zelfs leiden tot een defect in het toestel of thermostaat.

INSTELLING IN DE LUCHTVERWARMER

Let op dat de microschatelaars in de luchtverwarmer correct ingesteld staan. Schakelaar S2 Nummer 1 omhoog, op ON, andere nummers naar beneden.

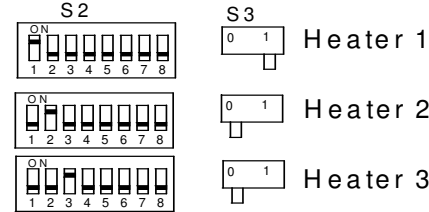


Het kleine schakelaartje S3 moet op 1 staan.

In het geval dat er meerdere toestellen op 1 thermostaat worden aangesloten wordt verwezen naar desbetreffend hoofdstuk in deze handleiding.

MEERDERE TOESTELLEN OP 1 THERMOSTAAT.

De ruimtethermostaat kan tot 8 luchtverwarmers aansturen. Gelet moet worden op: Elk toestel moet een eigen nummer krijgen (in te stellen met de microschatelaar S2 in het toestel) en één toestel moet het nummer 1 hebben. Bij dit toestel moet ook het kleine schakelaartje S3 op 1 staan. Bij alle andere toestellen moet S3 op 0 staan. (zie figuur)



Tussen de toestellen onderling moeten de nummers 4 met de nummers 4 worden verbonden, en de nummer 5 met 5. Deze moeten niet kruislings verwisseld worden.

ZOMERVENTILATIE

Door op het knopje met het ijskristalletje te drukken verschijnt de stand van de zomerventilatie in beeld. 0, 1, 2 of 3. Door nogmaals te drukken op deze toets kan de stand van de zomerventilatie worden ingesteld. Als de juiste waarde bereikt is zal na 5 seconden de huidige ruimtetemperatuur weer in beeld komen. Het ijskristalletje verschijnt in beeld als de zomerventilatie aan staat. Let op de luchtverwarmer reageert met een vertraging op de bediening.



PARAMETERS INSTELLEN

Door 5 seconden op de info toets te drukken komt men in het menu. Er verschijnt om en om knipperend de parameter P01 t-m P06 en de ingestelde waarde van die parameter. Door nogmaals op de i toets te drukken kunnen de andere parameters zichtbaar gemaakt worden. Het parameter menu kan verlaten worden door op de toets ijskristal te drukken.



P01 ijking van de thermostaat.

Onder ongunstige omstandigheden kunnen afwijkingen tussen de werkelijke temperatuur en de weergegeven temperatuur optreden. Dit kan

veroorzaakt worden door: montage aan een buitenwand, instraling van de zon, monitoren enz..Dit temperatuurverschil kan d.m.v. deze parameter gecompenseerd worden. Voorbeeld: Het verschil tussen de gemeten waarde en de weergegeven waarde is 2°C, d.w.z. de weergegeven waarde is 2°C te hoog. De in te stellen waarde wordt dan -2°C. Dit kan middels de plus en min toets ingesteld worden. P02 Gradiëntregeling 0 is uit

1 is aan (standaard)

P03 Verwarmingsgedrag

In uitzonderlijke gevallen kan het voorkomen dat het niet gewenst is dat de luchtverwarmer over zijn hele bereik moduleert. Dit kan met deze parameter ingesteld worden. De brander en ventilator werken

0. Volledig modulerend (standaard)
1. Alleen op hoogstand
2. Alleen op middenstand
3. Alleen op laagstand
4. Laag en middenstand
5. Midden en hoogstand

P04: Modus van de thermostaat

- 0: als thermostaat (standaard)
- 1: als externe voeler
- 2: vast vermogen (1) 3: vast vermogen (2)

P05: Hysteresis (standaard 0,3°C)

P06: Integration factor (standaard 5 min)

STORING uitlezen en resetten

Als in het display het symbool storing zichtbaar is kan de storing zichtbaar gemaakt worden door kort op de info toets te drukken. In het display verschijnt dan bijvoorbeeld de code A1.1 De eerste twee karakters voor de punt geven de storing weer. Het laatste getal is het nummer van de luchtverwarmer.

Zie voor de storingscodes de handleiding van de luchtverwarmer.

Druk kort op de resettoets om te resetten.

Door op de (+) plus en (-) min toets te drukken kan ook de status van de andere luchtverwarmers worden uitgelezen.



Bedienungsanleitung

Raumthermostat MTS(v2.5)



WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN

- Temperatureinstellung von 0 bis 30 °C
- 1 bis 8 Geräte auf 1 Thermostat;
- Sommerventilation in 3 Stufen
- Fehlermeldung Warmlufterzeuger;
- Ferngesteuerter Reset des Warmlufterzeugers;
- Gradientregelung des Raumes
- Kompensation des Wandeinfluss
- Zweiadriger Anschluss;
- Dichtheit IP 30 laut EN60529.

BESCHREIBUNG:

Der MTS ist ein modulierender Raumthermostat. Der Thermostat darf nur für Warmlufterzeuger benutzt werden, die speziell dafür geeignet sind. Der Thermostat ist nicht geeignet für Montage in staubige oder feuchten Räumen.

Der Thermostat hat verschiedene Drucktasten mit den nachfolgenden Funktionen:



Plus und Minus Taste um die Temperatur zu erhöhen oder zu senken



Einstellung extra Kühlung im Sommer, Sommerventilation und Reset vom Warmlufterzeuger



Info Taste um den Typ der Störung überprüfen zu können

INFORMATION AUF DEM DISPLAY:



Gerät ist in Betrieb



Gerät ist auf Störung



Sommerventilation

MONTAGE:

Montieren Sie den Thermostat an einer Stelle, an der die Luft frei zirkulieren kann. Achten

Sie darauf, dass kein Sonnenschein direkt auf den Thermostat kommen kann. Montage oben oder in der Nähe von einer Wärmequelle ist nicht vorgesehen. Montieren Sie den Thermostat nicht an eine kalte Außenwand, sondern an eine Innenmauer, frei von Zug. Dichten Sie eine eventuelle Kabelöffnung beim Thermostat ab, um Einfluss bei der Temperaturmessung durch "Zug" vorzubeugen.

All diese Faktoren beeinflussen die korrekte Messung der Raumtemperatur und die korrekte Funktion des Thermostates.

Durch Drücken des Pin an der Unterseite des Thermostates kann der Thermostat geöffnet werden. Die Bodenplatte mit dem Anschluss kann auf eine Universalwandsteckdose oder direkt auf die Mauer montiert werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

Die Kommunikation zwischen dem Warmlufterzeuger und dem Raum-/Uhrenthermostat findet immer über eine Niederspannungsverbindung mit zwei Drähten statt. Für den Betrieb müssen die Drähte für das Raum-/Uhrenthermostat an die Klemmen 4 und 5 angeschlossen werden

Kabel Spezifikationen: Abgeschirmte Leitung, paarig verseilt und verdreht, mind. CAT5, AWG20 (Signalkabel, 1x2x0,8mm) max. Länge 200 m. Die Erdung des Thermostatkabels darf nur mit der Anschlussleiste (Erdung) im Gerät verbunden werden. Sollte das Kabel zu dünn sein, wird das Signal zu schwach. Falls das Kabel nicht abgeschirmt und verdreht ist, können in einer EMV ungünstigen Umgebung Störungen auftreten. Das Thermostatkabel ist von den Netzkabeln getrennt zu verlegen.

Falls diese Richtlinien nicht befolgt werden, kann es zu Störungen oder Schäden am Raum-/Uhrenthermostat oder an der Elektronik des Warmlufterzeugers kommen.

EINSTELLUNG IM WARMLUFTERZEUGER

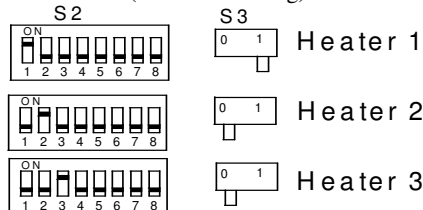
Achten Sie darauf, dass die Mikroschalter im Heizer korrekt eingestellt sind. Schalter S2 Nummer 1 nach oben, auf ON, andere Nummer nach unten.

Der kleine Schalter S3 muss auf 1 stehen. Falls mehrere Geräte an einen Thermostaten angeschlossen sind, nachstehende Kapitel.



MEHRERE GERÄTE AN EINEN THERMOSTAT.

Der Raumthermostat kann bis 8 Warmlufterzeuger ansteuern. Achten Sie darauf, dass jedes Gerät seine eigene Nummer hat (einzustellen mit dem Mikroschalter S2 im Gerät) und ein Gerät die Nummer 1 hat. Bei diesem Gerät muss auch der kleine Schalter S3 auf 1 stehen. Bei allen anderen Geräten muss S3 auf 0 stehen. (Siehe Zeichnung)



Zwischen den Geräten müssen die Nummern 4 mit 4 verbunden werden, und die Nummer 5 mit 5. Diese dürfen nicht untereinander verwechselt werden.

Nachdem Änderungen am Gerät durchgeführt worden sind, schalten Sie das Gerät immer aus und wieder an, damit die Änderungen aktiviert werden.

SOMMERVENTILATION

Durch Drücken auf die Taste mit dem Eiskristall erscheint die Stufe der Sommerventilation im Display, 0, 1, 2 oder 3. Durch nochmaliges Drücken auf diese Taste kann die Stufe der Sommerventilation eingestellt werden. Wenn der gewünschte Wert erreicht ist, wird nach ca. 5 Sekunden die aktuelle Raumtemperatur wieder im Display erscheinen. Der Eiskristall erscheint im Display, wenn die Sommerventilation eingeschaltet ist. Achtung: der Warmlufterzeuger reagiert verzögert auf die Bedienung.



PARAMETER EINSTELLEN

Indem Sie 5 Sekunden auf die Infotaste drücken, kommen Sie in das Menüprogramm. Sie sehen abwechselnd blinkend die Parameter P01 bis P06 und den eingestellten Wert des Parameters. Durch nochmaliges Drücken der Info Taste werden die anderen Parameter sichtbar. Sie verlassen das Menüprogramm, indem Sie auf die Taste mit dem Eiskristall drücken.



P01 Eichung des Thermostates.

Unter ungünstigen Umständen können Abweichungen zwischen der tatsächlichen Temperatur und der angezeigten Temperatur entstehen. Dies kann verursacht sein durch: Montage an einer Außenwand, Einstrahlung der Sonne, Monitore usw.. Diese

Temperaturdifferenz kann mittels dieser Parameter ausgeglichen werden. Beispiel: Die Differenz zwischen dem gemessenen Wert und dem angezeigten Wert ist 2C, der die angezeigte Wert ist 2C zu hoch. Der einzustellende Wert ist dann -2C. Dies stellen Sie mit der + und - Taste ein.

P02 Gradientregelung

0 ist AUS
1 ist AN Standard

P03 Heizungs niveau


Modulierbereich:

0. total modulierend
1. Nur auf Hochniveau
2. Nur auf Mittelniveau
3. Nur auf Tiefniveau
4. Tief- und Mittelniveau
5. Mittel- und Hochniveau

P04 Thermostat Funktion / Regelung werte

0=Standard 1=Remote Sensor
2=Stufenschalter 3= Stufenschalter(2)
P05 Hysterese (0,3°C) (Regelung werte)
P06 (I-Faktor) (5)Regelung werte

STÖRUNG auslesen und reset

Wenn im Display das Symbol  Störung sichtbar ist, kann die Art der Störung durch kurzes drücken auf die Infotaste sichtbar gemacht werden. Im Display erscheint dann z. B. der Code A1.1 Die erste zwei Zeichen vor dem Punkt zeigen die Störung. Das letzte Zeichen ist die Nummer des Warmlufterzeugers. Für die Störungs codes sehen Sie bitte in die Bedienungsanleitung des Warmlufterzeugers. Zum Reset drücken Sie kurz auf die Reset Taste. Durch drücken auf die (+) Plus und (-) Minus Taste kann auch der Status der anderen Geräten ausgelesen werden.

Manuale d'uso Termostato ambiente MTS(v2.5).



Caratteristiche

- Impostazione temperatura 0 - 30 °C;
- Regola 1-8 unità in contemporanea
- Ventilazione estiva a 3 velocità
- Messaggio errori dell'unità;
- Reset a distanza dell'unità;
- Regolazione gradiente del locale
- Possibilità di compensare l'influsso della parete
- Curva regolazione PI;
- Collegamento a due fili;
- Densità IP 30 secondo norma EN60529.

DESCRIZIONE:

L'MTS è un termostato modulante che può essere impiegato solo con gli aerotermi concepiti per questo tipo di termostato.

Non usare il termostato in ambienti umidi o polverosi. Non esitare a contattare il proprio fornitore per richiedere maggiori informazioni.



Il termostato presenta diversi tasti che hanno le seguenti funzioni: tasto Più e Meno per



aumentare o ridurre la temperatura



Impostazione extra cool per l'estate
 Ventilazione estiva e reset unità



Tasto Info per i messaggi d'errore

DISPLAY:



Aerotermo in funzione



Aerotermo fermo



Ventilazione estiva

INSTALLAZIONE:

Collocare il termostato in un punto della stanza in cui l'aria circola liberamente. Assicurarsi che in inverno il termostato non sia esposto alla luce solare diretta data la posizione più bassa del sole. Si consiglia di non collocare il termostato sopra o vicino ad un dispositivo che irradia calore. Non collocarlo su un muro esterno freddo; posizionare il termostato su un muro interno privo di correnti d'aria. Un eventuale foro per cavi in corrispondenza del termostato deve essere sigillato per evitare che le correnti d'aria incidano sul rilevamento della temperatura. Tutti questi fattori incidono negativamente sul rilevamento della temperatura e quindi sul corretto funzionamento del termostato.

Il termostato si apre premendo la tacca nella parte in basso dell'apparecchio. La piastra inferiore con il connettore può essere montata su un supporto a muro universale o direttamente sul muro.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO:



Nelle aree soggette a disturbi/vizi, si raccomanda di usare un cavo bipolare con protezione.

Prima di collegare il termostato, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento sia spento. Collegare il termostato mediante un cavo bipolare sugli appositi morsetti. Collegare la schermatura di terra del cavo al terminale di terra dell'impianto di riscaldamento. Assicurarsi che il cavo del termostato non sia parallelo ad un cavo di 230 Volt.

IMPOSTAZIONE DEL TERMOSTATO

Assicurarsi che i microinterruttori siano impostati correttamente. Interruttore S2 numero 1 in alto, su ON, gli altri numeri in basso.



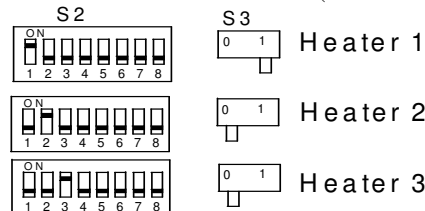
Il piccolo interruttore S3 deve essere su 1.

Se si collegano più unità ad un unico termostato, si veda il relativo capitolo nel presente manuale.

PIU' RADIATORI SU 1 TERMOSTATO.

Il termostato può regolare un numero massimo di 8 unità. Attenzione: ogni unità deve avere un suo numero (da impostarsi con il microinterruttore S2

nell'unità) ed una unità deve essere il numero 1. Nell'unità con numero 1, il piccolo interruttore S3 deve essere impostato su 1. Su tutte le altre unità, l'interruttore S3 deve essere su 0 (si veda il disegno)



L'aerotermo numero 4 deve essere collegato con il numero 4, il numero 5 con il 5. Non possono essere scambiati.

VENTILAZIONE ESTIVA

Premendo il tasto con il cristallo di neve, si visualizza l'impostazione della ventilazione estiva: 0, 1, 2 o 3. Premendo di nuovo questo tasto, è possibile modificare l'impostazione. Al raggiungimento del valore di temperatura desiderato, 5 secondi più tardi comparirà il valore corrente della temperatura nel locale. Il simbolo del cristallo di neve compare sul display se la ventilazione è attiva (su ON). Attenzione: l'unità reagisce in ritardo.



IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI

Premendo il tasto Info per 5 secondi, si apre il menu. Il display visualizza ad intermittenza P01 - P03 e il valore impostato. Premendo di nuovo il tasto Info vengono visualizzati altri parametri. Per uscire dal menu premere il tasto con il cristallo di neve.



P01 Taratura del termostato.

In condizioni non ottimali possono sussistere differenze fra la temperatura effettiva e quella visualizzata. Ciò può essere causato dal montaggio su un muro esterno, dalla luce solare, da monitor ecc.. Tale differenza di temperatura può essere compensata con questo parametro. Esempio: la differenza fra il valore misurato e quello visualizzato è di 2°C, ad es. il valore visualizzato è più alto di 2°C. Perciò il valore da impostare sarà -2°C. Il valore viene digitato premendo i tasti + e -.

P02 Regolazione gradiente

0 = off

1 = on standard

P03 Rendimento

In casi eccezionali può non essere richiesta la modulazione completa dell'aerotermo. Ciò può essere impostato con questo parametro. Il bruciatore e la ventola funzionano

0. con modulazione completa
1. solo in posizione alta
2. solo in posizione media
3. solo in posizione bassa
4. posizione bassa e media
5. posizione media e alta

GUASTI E RESET

Se il display visualizza il simbolo di guasto, premere brevemente il tasto Info per avere maggiori informazioni. Il display visualizza ad esempio il codice A1.1. I primi due caratteri prima del punto indicano il guasto. L'ultima cifra è il numero dell'unità. Per i codici guasto, si veda il manuale dell'aerotermo.

Premere brevemente il tasto reset per resettare l'apparecchio.

Premere il tasto (+) e (-) per leggere le condizioni degli altri aerotermi.



Brugermanual

Rumtermostat MTS(v2.5).



EGENSKABER

- Temperatur 0 - 30 °C;
- Regulerer 1 til 8 enheder på samme tid
- Sommerventilation i 3 ventilationstrin
- Fejlmeddelelse på enheden;
- Reset af enheden fra distancen;
- Gradientregulering af rummet
- Mulighed for kompensation for vægpåvirkning
- PI reguleringskurve;
- Dobbeltledet forbindelse;
- Densitet IP 30 i henhold til EN60529.

BESKRIVELSE:

MTS'en er en modulerende rumtermostat. Termostaten kan kun bruges med brændere, der er designet til denne slags termostater. Termostaten er ikke anvendelig i meget støvede eller fugtige områder. I tilfælde af at du har brug for mere information, kontakt da venligst din leverandør.

Termostaten er forsynet med adskillige trykknapper med følgende funktioner:



Plus- og minusknappen til at hæve eller sænke temperaturen



Indstilling til ekstra køling om sommeren Sommerventilation og reset af kaloriferen



Infoknap til visning af fejltipe

BILLEDE PÅ DISPLAY:



Brænderen kører



Brænderfejl



Sommerventilation

MONTERING:

Placer termostaten på et sted i rummet, hvor luften kan cirkulere frit. Vær opmærksom på at den lavtstående vintersol ikke kan skinne direkte på termostaten. Placering af varmestrålende apparater over eller tæt på termostaten frarådes også. Undgå placering på en kold ydervæg; placer termostaten på en indervæg fri for træk. Eventuelle åbninger hvor termostaten er placeret, skal være forsegledede for at undgå falsk indflydelse på temperaturmålingen p.g.a. "træk".

Alle disse ting har en negativ indvirkning på den korrekte måling af rumtemperaturen og dermed på termostatens korrekte funktion.

Ved at trykke på kærven i bunden af termostaten, kan termostaten åbnes. Bundpladen, hvor samlemuffen sidder kan monteres på en universal vægstikdåse eller direkte på væggen.

ELEKTRISK FORBINDELSE:

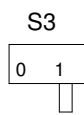
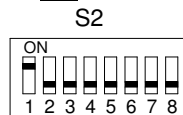


I områder, der er sensitive overfor baggrundsforstyrrelser, skal et såkaldt "parsnoet kabel" med afskærmning bruges.

Før tilslutning af termostaten, skal man altid sikre sig, at kaloriferen er lukket ned. Forbind termostaten via et dobbeltledet kabel til de dertil indrettede klemmer i kaloriferen. Forbind kun jorddelen af kablet til jord i kaloriferen. Sørg for at termostatens kabel ikke er parallelt med et 230 Volt kabel.

INDSTILLING AF APPARATET

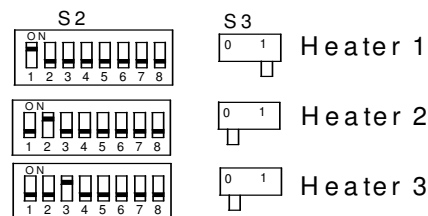
Sørg for at mikrokontakterne i apparatet er sat korrekt. Kontakt S2 nummer 1 **op**, på ON, andre numre **ned**.



Den lille kontakt S3 skal være på 1. I tilfælde af at flere brændere er forbundet til 1 termostat, læs da venligst afsnittet herom i denne manual.

FLERE BRÆNDERE PÅ 1 TERMOSTAT.

Rumtermostaten kan styre op til 8 kalorifere. Bemærk: Hver kalorifere (brænder) skal have sit eget nummer (som skal sættes med mikrokontakten S2 i kaloriferen) og én kalorifere skal have nummeret 1. I kaloriferen med nummer 1, skal den lille kontakt S3 også være sat på 1. I alle andre kalorifere skal S3 være 0 (se tegning)



Imellem kalorifererne indbyrdes skal nummer 4 være forbundet med nummer 4 og nummer 5 med 5. Disse må ikke ombyttes.

SOMMERVENTILATION

Ved at trykke på knappen med iskrystallen, ser du indstillingen af sommerventilationen 0, 1, 2 eller 3. Ved at trykke på knappen igen, kan indstillingen ændres. Hvis den ønskede værdi er nået, vil den aktuelle rumtemperatur komme frem på displayet 5 sekunder senere. Iskrystallen vil komme frem på displayet, når sommerventilationen er tændt. Bemærk: kaloriferen vil reagere med lidt forsinkelse.



INDSTILLING AF PARAMETRE

Ved at trykke på Infoknappen i 5 sek. åbner menuen sig. Displayet viser skiftende P01 - P03 og den satte værdi. Ved at trykke på Infoknappen igen, vil andre parametre blive synlige. Parametermenue kan lukkes ved at trykke på iskrystalknappen.



P01 kalibrering af termostaten.

Under uheldige omstændigheder kan forskelle mellem den aktuelle og den på termostaten viste temperatur forekomme. Dette kan skyldes montering på en ydervæg, solskin, monitorer etc. Der kan kompenseres for temperaturforskellen med denne parameter. Et eksempel: Forskellen mellem den målte værdi og den viste værdi er 2°C, d.v.s. den viste værdi er 2°C for høj. Værdien der skal sættes vil da være -2°C. Dette kan gøres ved at trykke på + og - knappen.

P02 Gradientregulering

0 er "off"

1 er "on" (standard indstilling)

P03 Varmevedelse

I exceptionelle tilfælde kan det ske at en fuldstændig modulering af kaloriferen ikke er ønskelig. Denne mulighed kan vælges ved at indstille denne parameter. Brænderen og blæseren arbejder på følgende måde

0. Fuldstændig modulering
1. Kun på højt niveau
2. Kun på middel niveau
3. Kun på lavt niveau
4. Lavt og middel niveau
5. Middel og højt niveau

P04: Funktion fra termostat

- 0: termostat (standard)
- 1: fjernsensor
- 2: positionskontakt (1)
- 3: positionskontakt (2)

P05: Hysterese (standard 0,3 ° C)

P06: Integration faktor (standard 5 min)

DRIFTSFORSTYRRELSE, LÆSNING OG RESET

Når displayet viser driftsforstyrrelsessymbolet, kan du få mere information om forstyrrelsen ved at trykke kortvarigt på Infoknappen. Displayet viser f.eks. kode A1.1. De første to karakterer før punktummet viser forstyrrelsen. Det sidste tal er nummeret på den pågældende kalorifere.

For fejkoder, se manualen til kaloriferen.

Tryk kortvarigt på resetknappen for at resette.

Ved at trykke (+) og (-) knappen, kan kaloriferens status aflæses.



Navodila za uporabo Sobni termostat MTS. (v2.5)



ZNAČILNOSTI:

- Nastavitev temperature 0 - 30 °C
- Možnost vodenja do 8 grelnikov
- Poletna ventilacija v 3 stopnjah
- Izpis napake grelnika;
- Daljinska ponastavitev grelnika;
- Delta T regulacija temperature prostora
- Možnost kompenzacije vpliva temperature mrzle stene
- PI regulacijska krivulja;
- Dvožična nizko-napetostna povezava;
- Zaščita IP 30 glede na EN60529.

OPIS:

MTS termostat modulira. Ta termostat se lahko uporablja samo za grelnike, ki so zasnovani za ta termostat.

Ta termostat ni primeren za uporabo v bolj prašnih in vlažnih prostorih. V primeru, da potrebujete več podatkov se obrnite na dobavitelja.

Termostat ima gumbes s sledečimi funkcijami:



Plus in minus gumb za povišanje ali znižanje temperature



Nastavitev poletne ventilacije in ponastavitve



Info gumb za ogled vrste napake

PRIKAZ NA PRIKAZOVALNIKU:



Grelnik deluje



Okvara grelnika



Poletna ventilacija

Montaža:

Termostat zmontirajte na mesto kjer se prostorski zrak prosto giblje. Pazite, da pozimi ne bo izpostavljen direktnemu soncu. Mesto nad ali pod grelnim elementom tudi ni primerno. Izogibajte se montaži na mrzlo steno; namestite termostat na notranjo steno brez prepaha. V kolikor je na mestu termostata v luknji stena jo zamašite, da se izognete neželenemu temperaturnemu vplivu "prepiha".

Vse te stvari imajo škodljiv učinek na pravilno meritev sobne temperature, in s tem na delovanje termostata.

S pritiskom na zarezo na dnu termostata, lahko odprete termostat. Spodnjo ploščo, ki vsebuje priključek se lahko vgradi na univerzalno dozo ali neposredno na steno.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČKI:

Vedno uporabite ustrezen kabel: Specifikacija: Signalni kabel, 1x2x0,8mm (zaščiten in zaviti) Maksimalna dolžina 200 metrov.

V primeru, da je kabel pretanek bo signal oslavljen.

V primeru, da kabel ni zaščiten in zaviti se lahko na daljši razdaljo pojavi vpliv EM sevanja.

Kabli termostata naj bodo vedno ločeni od kablov električnega omrežja ali napajanja.

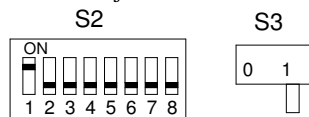
Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči okvaro ali napako grelnika in termostata

Pred priključitvijo termostata nujno izklopite napajanje grelnika.

Nastavitve v grelniku

Pravilno nastavite DIP stikala v grelniku.

Premaknite S2 številko 1 gor, na ON, ostale številke ostanejo dol.



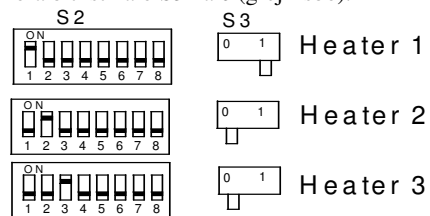
Mikro stikalo S3 mora biti na 1.

Za vezavo več grelnikov na en termostat si oglejte naslednje poglavje.

Priključitev več grelnikov na en termostat.

Na en termostat je vezanih do 8 grelnikov. Pozor: Vsak grelnik mora imeti svojo številko (nastaviti z DIP stikali S2 v grelniku) in en grelnik mora imeti številko 1. V grelniku s številko 1 je potrebno tudi

mikro stikalo S3 nastaviti na 1. V ostalih grelnikih mora biti stikalo S3 na 0 (grej risbo).



Med grelniki morajo biti številke 4 povezane s številkami 4 in številke 5 s številkami 5. Ne smete jih zamenjati.

POLETNA VENTILACIJA

S pritiskom na gumb s snežinko vidite nastavitvev 0, 1, 2 ali 3. S ponovnim pritiskom na ta gumb lahko spremenite nastavitvev. 5 sekund po spremembi nastavitve se na prikazovalniku prikaže sobna temperatura. Kadar je vključena poletna ventilacija je na prikazovalniku prikazana snežinka. Pozor: grelnik se bo odzval z zapoznitvijo.



NASTAVLJANJE PARAMETROV

S pritiskom info gumba za 5 sekund odpremo meni. Prikazovalnik pokaže začasno P01 - P03 in nastavljenе vrednosti. S ponovnim pritiskom na info gumb bodo postali vidni tudi ostali parametri. Meni parametrov se zapre s pritiskom na gumb s snežinko.



P01 - parameter za kalibracijo termostata.

V primeru slabih pogojev se lahko pojavi razlika med dejansko in prikazano temperaturo. Do tega lahko pride v primeru montaže termostata na zunanjo steno, zaradi izpostavljenosti sončnim žarkom itd. Ta temperaturna razlika se lahko kompenzira s P01 parametrom. Primer: Razlika med prikazano in dejansko temperaturo je 2°C, tj. prikazana temperatura je za 2°C previsoka. Vrednost za nastavitvev bo tako - 2°C. To lahko storite s pritiskom na + in - gumb.

P02 - Delta T kontrola

0 je izklop
1 je vklop (standardno)

P03 - Prilaganje gretja

V posebnih primerih se lahko izkaže, da popolnoma zvezno delovanje grelnika ni zaželeno. To je lahko nastavljeno s P03 parametrom. Delovanje gorilnika in ventilatorja

6. popolnoma zvezno
7. samo na največ
8. samo polovično
9. samo na najmanj
10. najmanj in polovično
11. Polovična in največja moč

P04: Funkcija iz termostata

- 0: termostata (standard)
- 1: senzor daljinsko
- 2: stopenjsko stikalo (1)
- 3: stopenjsko stikalo (2)

P05: histerezo (standard 0,3°C)

P06: dejavnik integracije (standard 5 min)

JAVLJANJE NAPAK IN PONAŠTAVITEV

Kadar se na prikazovalniku prikaže simbol za napako lako dobite več informacij o napaki s kratkim pritiskom na info gumb. Na prikazovalniku se prikaže npr. koda A1.1. Prvi dve mesti kode opisujeta napako. Zadnje mesto kode je številka naprave. Za opis napake glejte navodila grelnika. Za ponastavitev na kratko pritisnite ponastavitveni gumb. S pritiskom (+) in (-) gumb, se izpiše stanje ostalih grelnikov.

